

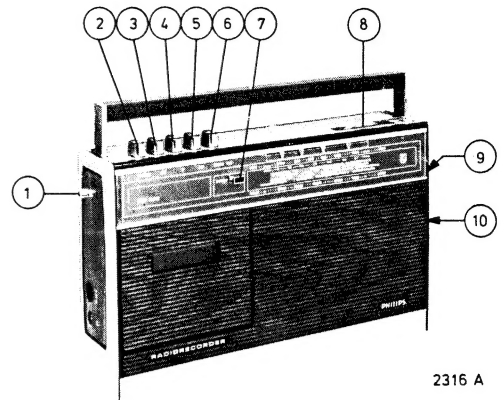
# Service manual

**PHILIPS**



## RADIO-RECORDER 22RR332

00R/19R



2316 A

<p>① Tone switch/speaker switch/ frequency switch, erase oscillator Toonschakelaar/luidsprekerschakelaar/ frequentieschakelaar wisoscillator Commutateur de tonalité/commutateur haut-parleur/commutateur de fréquence osc. d'effacement SK-E Klangschalter/Lautsprecherschalter/ Frequenzschalter Löschoszillator Commutatore di tono/commutatore alto- parlante/commutatore della frequenza dell'oscillatore di cancellazione</p>	<p>② Stop push-button Stoptoets Bouton-poussoir d'arrêt Stoptaste Tasto di arresto  ④ Playback Weergave SK-B Reproduction Wiedergabe Riproduzione</p>	<p>③ Rewind Terugspoelen Rebobinage SK-K Rücklauf Riavvolgimenti  ⑤ Wind Opspoelen Bobinage SK-K Vorlauf Avvolgimento rapido</p>
<p>④ Recording Opname SK-B + Enregistrement + ⑥ Aufnahme SK-A Registrazione</p>	<p>⑦ Cassette ejector Kassette-uitwerper Ejecteur de cassette Kassettenauswerfer Espulsore della cassetta</p>	<p>⑧ Tuning Afstemmen Syntonisation C 405 Abstimmung Sintonia</p>
<p>⑨ MW/FM switch MG/FM-schakelaar Commutateur PO/FM SK-F MW/FM-Schalter Commutatore OM/FM</p>		<p>⑩ On/off + volume control Aan/uit + volumeregelaar SK-G Marche/arrêt + commande de volume + Ein/Aus-Schalter + Lautstärkeregl. R411 Inmarcia/fermo + controllo di volume</p>

Supply voltages	110-220 V ~ 9 V --- (6x1.5 V)	Voedingsspan- ningen	Tensions d'alimen- tation	Speisespannungen	110-220 V ~ 9 V --- (6x1.5 V)	Tensioni d'alimen- tazione
Consumption (without signal)		Verbruik (zonder signaal)	Consommation (sans signal)	Verbrauch (ohne Signal)		Consumo (senza segnale)
radio, 9 V ---	30 mA	radio, 9 V ---	radio, 9 V ---	Radio, 9 V ---	30 mA	radio, 9 V ---
recording, 9 V ---	120 mA	opname, 9 V ---	enregistrement, 9 V ---	Aufnahme, 9 V ---	120 mA	registrazione, 9 V ---
playback, 9 V ---	90 mA	weergave, 9 V ---	reproduction, 9 V ---	Wiedergabe, 9 V ---	90 mA	riproduzione, 9 V ---
Output power	400 mW	Uitgangsvermogen	Puissance de sortie	Ausgangsleistung	400 mW	Potenza uscita
Loudspeaker	15 Ω	Luidspreker	Haut-parleur	Lautsprecher	15 Ω	Altoparlante
IF /00 (AM)	452 kHz	MF /00 (AM)	FI /00 (AM)	ZF /00 (AM)	452 kHz	FI /00 (AM)
IF /19 (AM)	460 kHz	MF /19 (AM)	FI /19 (AM)	ZF /19 (AM)	460 kHz	FI /19 (AM)
IF (FM)	10.7 MHz	MF (FM)	FI (FM)	ZF (FM)	10.7 MHz	FI (FM)
Tape speed	4.76 cm/sec	Bandsnelheid	Vitesse de défilement	Bandgeschwindigkeit	4.76 cm/sec	Velocità
Number of tracks	2	Aantal sporen	Nombre de piste	Spurzahl	2	Numero piste
Frequency erase osc.	33-50 kHz	Frequentie wis- oscillator	Fréquence d'osc. d'effacement	Frequenz Löschos- zillator	33-50 kHz	Frequenza oscil. di cancellazione
Δf erase osc. MW	1-2 kHz	Δf wisosc. MG	Δf d'osc. d'efface- ment PO	Δf Löschoszill. MW	1-2 kHz	Δf dell oscillatore di cancellazione OM
Microphone	500 Ω	Microfoon	Microphone	Mikrofon	500 Ω	Microfono
Dimensions	335x203x92 mm	Afmetingen	Dimensions	Abmessungen	335x203x92 mm	Dimensioni

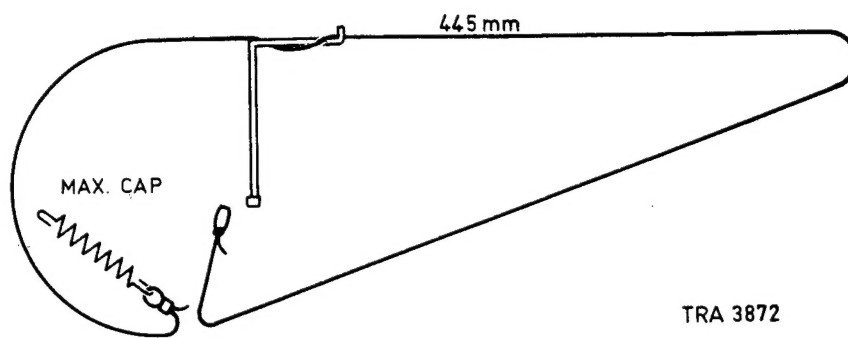
Index: CS35266-CS35272



Subject to modification

4822 725 10999

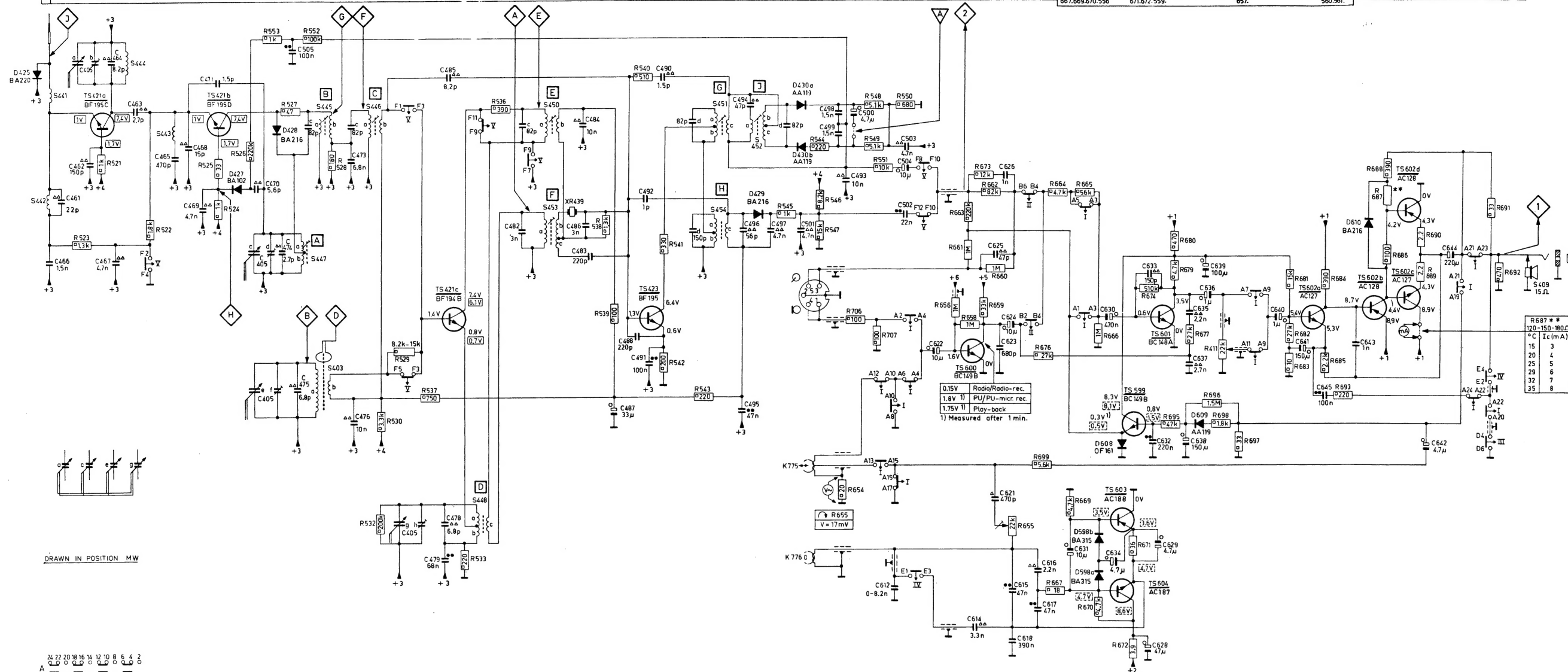
Printed in the Netherlands



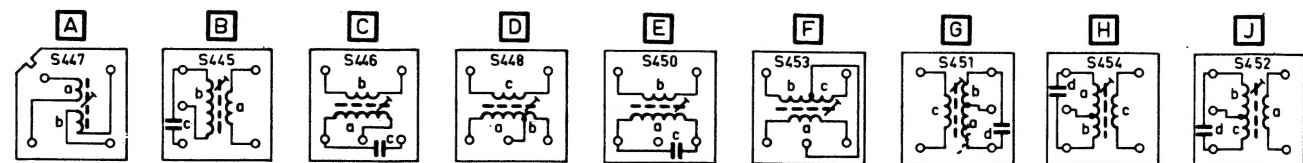
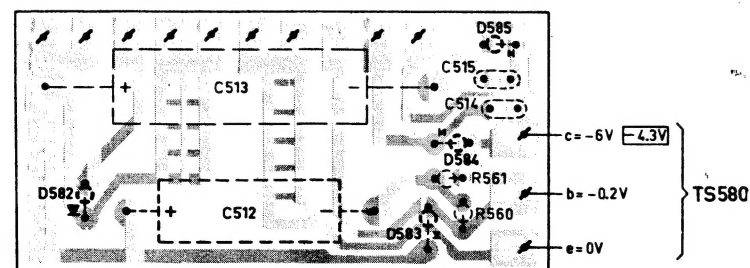
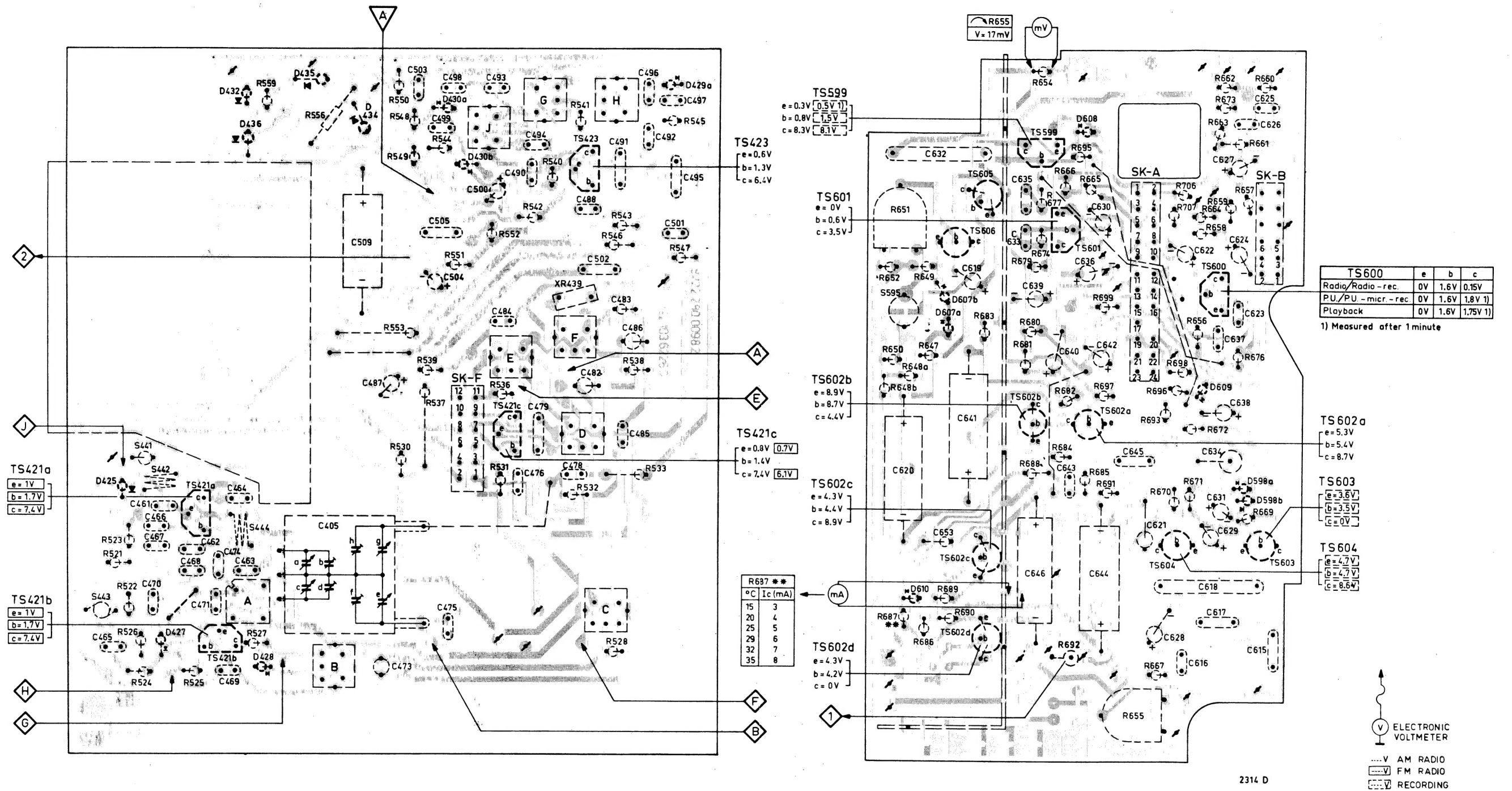
---

NOTES

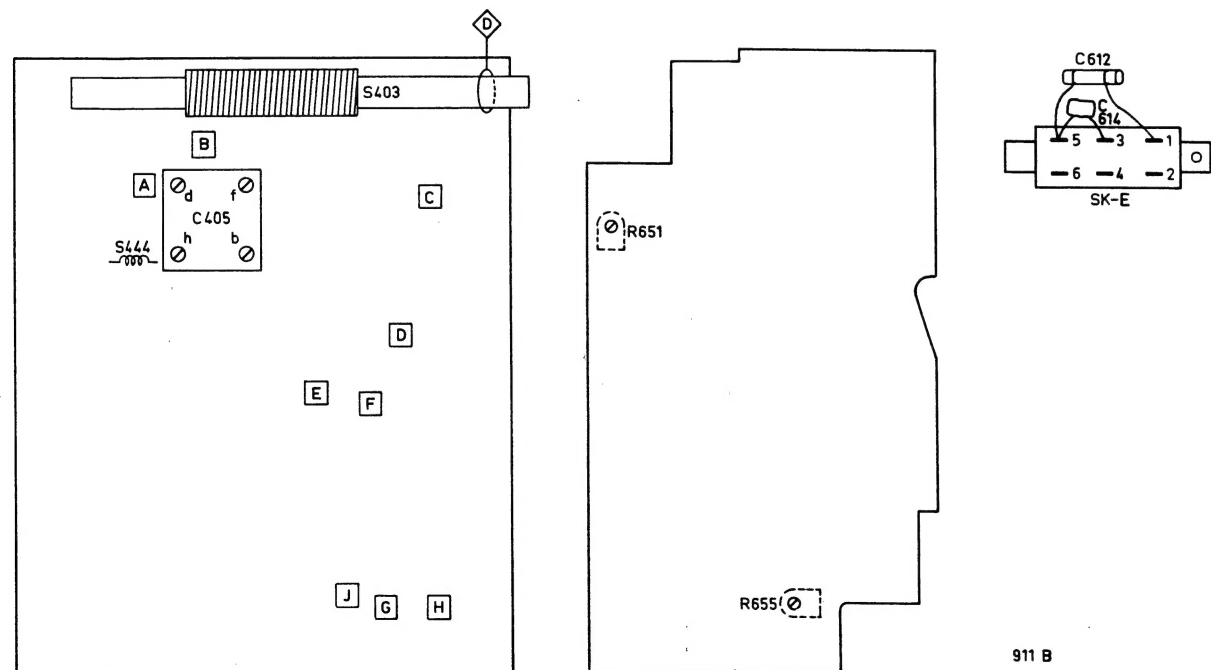
S	441.442.	444.	443	A. B. 403.		C.	D.	750.	E. F.	G. H. 7. 595.		407.	409	S																											
C	466.461.462.405oh.467.464.463.	468.465.469.	G. H.	405cdet.470.	475.505.474.	476.473.	405ph.	485.478.479.	754.751.752.482.	753.	484.486.483.487.488.492.490.	491.620.	619.	494.495.496.497.	501.	498.499.493.500.	612.503.504.502.	622.623.614.	621.625.626.625.618.624.	616.617.	631.	634.630.	509.633.632.628.	629.	635.637.638.639.	646.636.627.	640.	641.	645.	643.512.	513.	642.	644.514.	515.	C						
R	523.	521.	522.	525.524.	526.	553.	527.552.	528.	529.530.532.	537.	533.	536.	539.538.	540.	541.542.543.647.	648.649.652.651.650.545.	544.546.547.	654.706.	548.549.	551.707.	550.	656.661.663.658.673.	662.660.	659.655.	699.676.	664.665.	666.	674.	695.	680.679.	677.696.	411.	698.691.	657.	681.685.	693.	688.687.	686.	690.689.	692.691.	R



S	443.	442.441.	444. A.	B.	J. E. G. F. D. C. H.					595.					S
C				508.509.	503.504.499.505.498.	500.493.490.494.	488.502.481.496.492.497.495.501.		632.	633.635.	630.	622.	627.624.625.626.	C	
C	465.	461.466.467.470.468.462.471.474.464.469.463.	405.	487.473.	475.	484.476.479.	478.482.	483.485.486.	620.	619.641.	639.640.643.636.642.	645.	634.637.638.623.	C	
C		513.	512.	515.514.					653.	646.	644.	621.628.616.618.617.631.629.	615.	C	
R			559.	556.	550.548.549.544.551.	552.	542.540.541.	546.543.	545.547.	651.	654.677.674.666.695.665.	707.706.664.658.660+663.673.659.657.		R	
R	523.521.522.526.524.	525.	527.		553.530.539.537.	536.	531.532.	528.	538.533.	648b.652.650.648a.649.647.683.	681.679.680.682.	699.692.697.693.696.698.656.672.676.		R	
R				561.560.						687.	686.689.690.	688.	684.685.691.655.667.670.671.	669.	R



Wave range	Signal to	Var. cap.	Detune	Adjust	Indication
SK....					
MW (525...1605 kHz)	1 33 nF		Min.	F D H F H	2
MW (525...1605 kHz)	512 kHz 1635 kHz		Max. Min.	D C405h	1 Max.
Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Ripetere - Repetera - Gentage - Gjentagelse - Toista					
MW (525...1605 kHz)	550 kHz 1500 kHz		Tune in	S403 C405f	1 Max.
Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Ripetere - Repetera - Gentage - Gjentagelse - Toista					
FM (87.5...104 MHz)	3 5 nF 10.7 MHz		Min.	J E C B G E C B J	2
FM (87.5...104 MHz)	86.5 MHz 105 MHz		Max. Min.	A S444 C405d C405b	2
Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Ripetere - Repetera - Gentage - Gjentagelse - Toista					



911 B

(GB)

- Determine the frequency of the signal generator at which the output signal on point 1 is maximum. This is the resonance frequency of the resonator (XR 439) and also the frequency of the IF signal to be applied. Modulate the signal with a sweep of approx. 20 kHz.
- Connect oscilloscope via 100 kΩ resistor to point 2. Adjust for max. height and symmetry of band-pass curve.
- Open jumper A. Modulate the signal generator with a sweep of approx. 200 kHz.
- Refit jumper A.
- Adjust for max. symmetry of S-curve.

#### Selector capacitor of erase oscillator

It is possible that interference occurs between the erase oscillator frequency and the intermediate frequency in both positions of the Δf-switch, SK-E. This can be remedied by replacing C612 by a capacitor of different value. During production the value of C612 is determined by trying out different values until the most suitable value has been found.

#### Description of erase-protection circuit

When the set is switched over from radio-reproduction to recorder-playback, it is possible that the erase oscillator is briefly started. Points 1-3 of SK-B are then interconnected and C509 is discharged via R559, R672 and the erase oscillator-circuit. The voltage across C509 may be sufficiently high to start the erase oscillator for a moment so that a part of the recording could be erased. D432 has been included to prevent this.

(F)

- Déterminer la fréquence du générateur de signaux à laquelle la tension de sortie sur 1 est au maximum. C'est là, la fréquence de résonance (XR 439) et de ce fait aussi la fréquence du signal FI appliqué. Moduler ce signal par un balayage d'env. 20 kHz.
- Connecter un oscilloscope sur 2 à travers une résistance de 100 kΩ. Ajuster pour hauteur et symétrie maximum de la courbe de réponse.
- Ouvrir le pont A. Moduler le signal de générateur par un balayage d'env. 200 kHz.
- Fermer le pont A.
- Ajuster sur symétrie maximale de la courbe en S.

#### Condensateur de sélection - Oscillateur d'effacement

Il se peut qu'il y ait interférence sur les deux positions du commutateur "Δf", SK-E entre la fréquence de l'oscillateur d'effacement et la fréquence intermédiaire. On pourra y remédier en modifiant la valeur de C612. La valeur de C612 est déterminée lors de la fabrication, et ce, à la suite de nombreux tests.

#### Dispositif de protection contre effacement accidentel

Il peut arriver que lors de la commutation de la radio vers la reproduction d'enregistreur, l'oscillateur d'effacement se mette très brièvement en fonctionnement. Les points 1-3 de SK-B en sont interconnectés et C509 se décharge sur R559, R672 et le circuit de l'oscillateur d'effacement. La tension sur C509 peut être suffisante pour que l'oscillateur d'effacement soit brièvement mis en fonctionnement, une partie de l'enregistrement s'en trouverait dès lors effacée. D432 a été montée afin d'éviter que ce phénomène ne se produise.

(I)

- Determinare la frequenza del generatore di segnali alla quale la tensione di uscita sul 1 è massima. Si tratta in questo caso della frequenza di risonanza (XR 439) e perciò anche della frequenza del segnale FI applicato. Modulare questo segnale con uno spazzolamento di circa 20 kHz.
- Collegare un oscillografo su 2 tramite una resistenza di 100 kΩ. Regolare la curva di risposta per massima ampiezza e simmetria.
- Aprire il ponticello A. Modulare il segnale del generatore con uno spazzolamento di ± 200 kHz.
- Richiudere il ponticello A.
- Regolare per massima simmetria della curva ad "S".

(NL)

- Bepaal de frequentie van de signaalgenerator waarbij de uitgangsspanning op 1 maximaal is. Dit is de resonantie-frequentie van de resonator (XR 439) en dus ook de frequentie van het toegevoerde MF-signaal. Moduleer dit signaal met een zwaai van ca. 20 kHz.
- Oscilloscoop via een weerstand van 100 kΩ aansluiten aan 2. Afregelen op max. hoogte en symmetrie van de doorlaatkromme.
- Open brug A. De signaalgenerator moduleren met een zwaai van ca. 200 kHz.
- Brug A sluiten.
- Afregelen op max. symmetrie van de S-kromme.

#### Keuzecondensator wisoscillator

Het is mogelijk dat interferentie tussen de wisoscillatorfrequentie en de middenfrequentie optreedt in beide standen van de z.g. Δf-schakelaar SK-E. Dit kan worden verholpen door de waarde van C612 te veranderen. Bij de fabricage wordt de waarde van C612 proefondervindelijk bepaald.

#### Beschrijving van de wisbeveiliging

Tijdens het overschakelen van radio-weergave naar recorder-weergave bestaat de mogelijkheid dat de wisoscillator voor een moment aanslaat. De punten 1-3 van SK-B worden dan doorverbonden en C509 gaat ontladen via R559, R672 en het wisoscillatorcircuit. De spanning over C509 kan groot genoeg zijn om de wisoscillator voor een moment aan te laten slaan, zodat daardoor een stukje van de bandopname zou worden uitgewist. D432 heeft nu tot doel om het bovenstaande te voorkomen.

(D)

- Bestimme die Frequenz des Signalgenerators mit maximaler Ausgangsspannung an Punkt 1. Dies ist die Frequenz des Resonators (XR 439) und demzufolge auch die Frequenz des zugeführten ZF-Signals. Moduliere dieses Signal mit einem Hub von ca. 20 kHz.
- Schliesse einen Oszillografen über einen 100-kΩ-Widerstand an Punkt 2 an. Gleiche die Durchlasskurve auf maximale Höhe und Symmetrie ab.
- Öffne Brücke A. Moduliere den Signalgenerator mit einem Hub von ca. 200 kHz.
- Schliesse Brücke A.
- Gleiche auf maximale Symmetrie der S-Kurve ab.

#### Wahlkondensator - Löschoszillator

Es besteht die Möglichkeit, dass zwischen der Löschoszillatorfrequenz und der Zwischenfrequenz in beiden Stellungen des sog. Δf-Schalters SK-E Interferenz entsteht. Dies kann durch Änderung des Wertes von C612 beseitigt werden. Bei der Herstellung wird der Wert von C612 erfahrungsgemäss bestimmt.

#### Beschreibung des Löscheschutzes

Beim Umschalten von Radio- nach Tonbandwiedergabe kann es vorkommen, dass der Löschoszillator kurz anschlägt. Die Punkte 1-3 von SK-B werden dann miteinander verbunden und C509 entlädt sich über R559, R672 und der Löschoszillatorkreis. Die Spannung an C509 kann gross genug sein, um den Löschoszillator kurz anschlagen zu lassen, wodurch ein Teil der Bandaufnahme gelöscht wird. D432 dient dazu, vorhergenannten Fehler zu vermeiden.

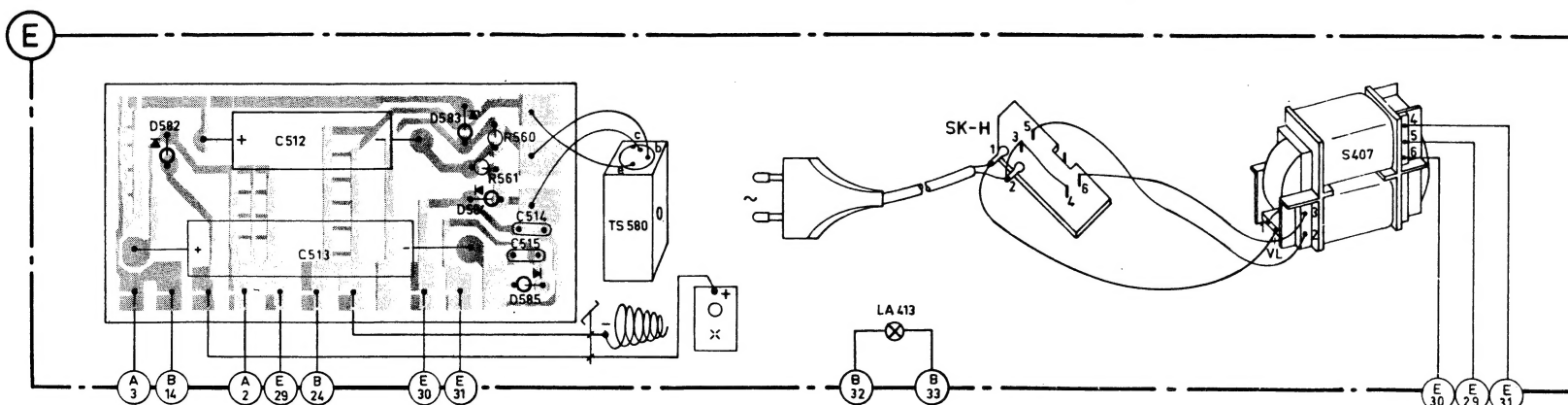
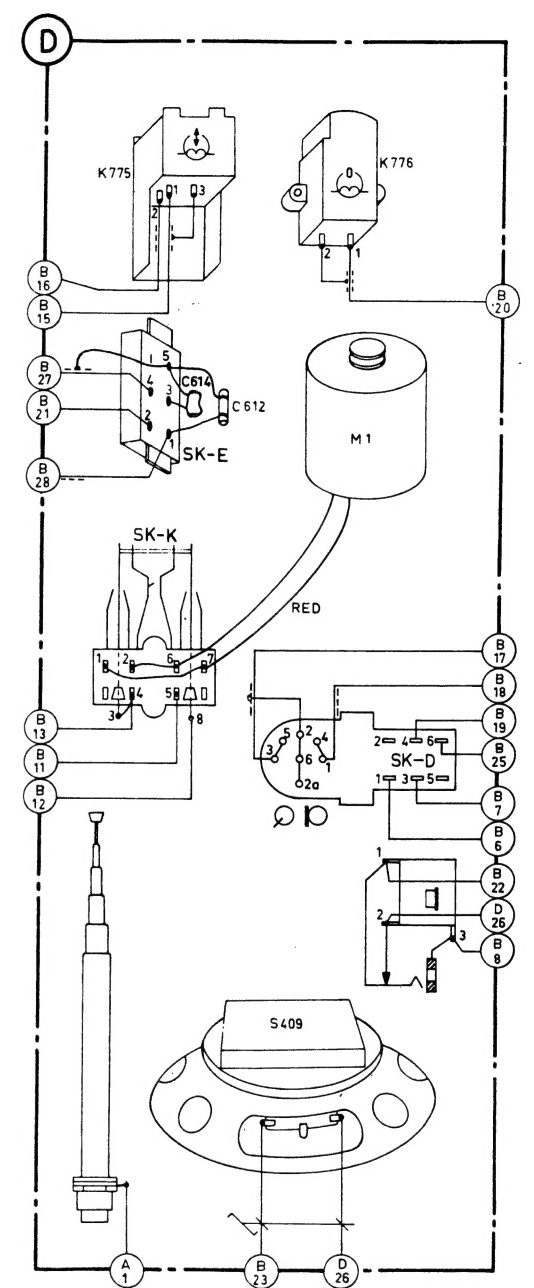
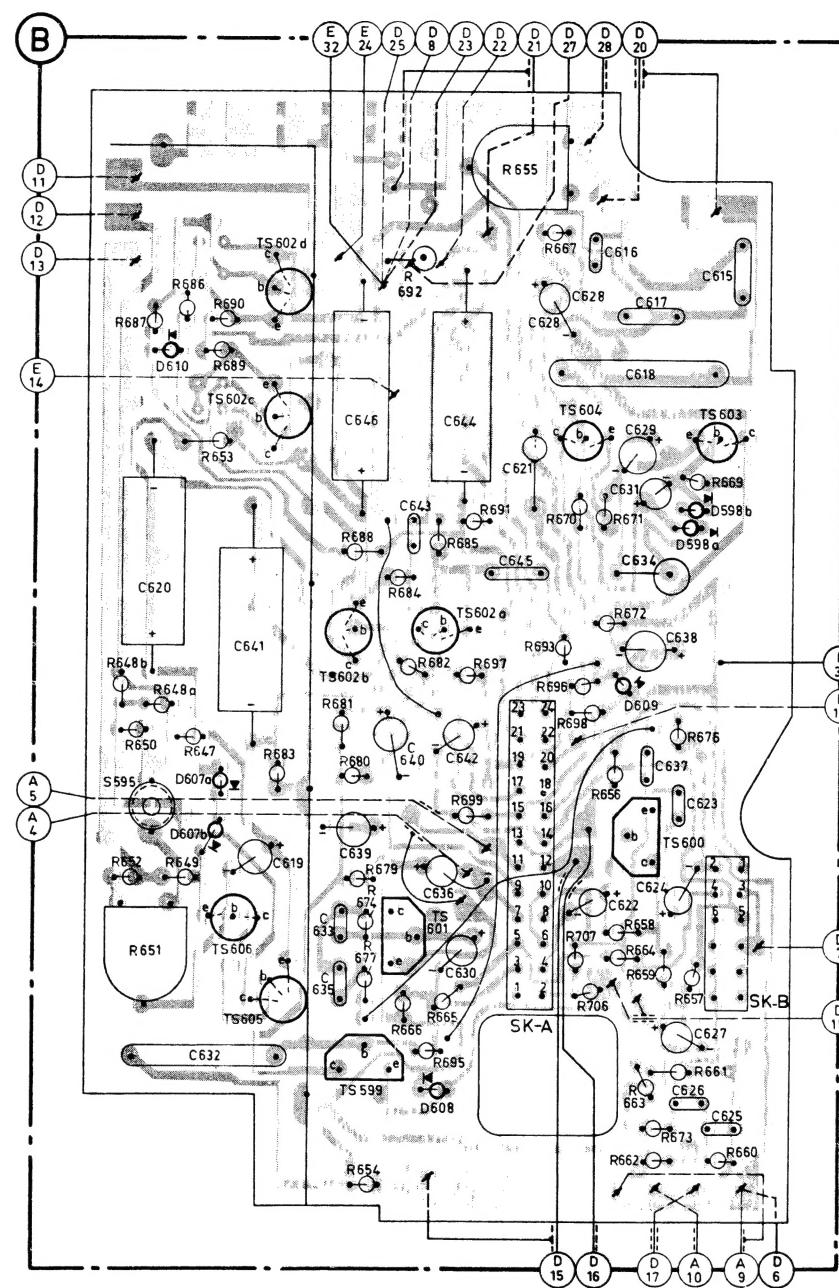
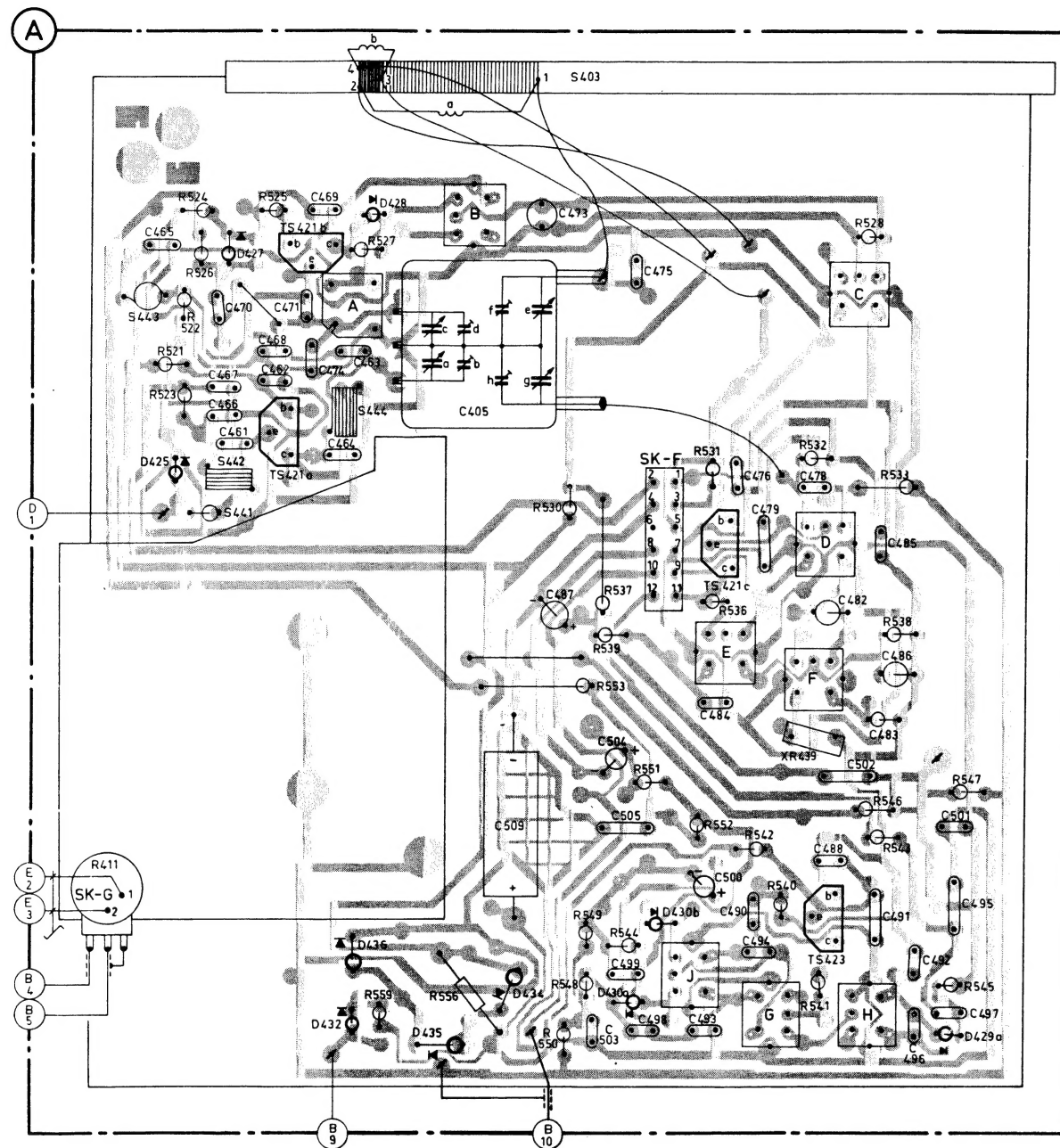
#### Condensatore di selezione - Oscillatore di cancellazione

Potrebbe apparire una certa interferenza sulle due posizioni del commutatore "Δf", SK-E, fra la frequenza dell'oscillatore di cancellazione e la frequenza intermedia. Rimediarsi modificando il valore di C612. Il valore di C612 viene determinato durante la fabbricazione su base di numerose prove.

#### Congegno di protezione contro eventuale cancellazione

Può accadere che durante la commutazione dalla radio verso riproduzione del registratore, l'oscillatore di cancellazione si metti brevemente in funzionamento. I punti 1-3 di SK-B ne sono interconnessi e C509 si scarica su R559, R672 e il circuito dell'oscillatore di cancellazione. La tensione su C509 potrà essere sufficiente per mettere l'oscillatore brevemente in funzionamento, una parte della registrazione ne sarebbe perciò cancellata. D432 è stata montata per evitare detto fenomeno.



2

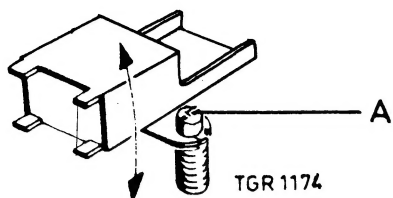


Fig. 2

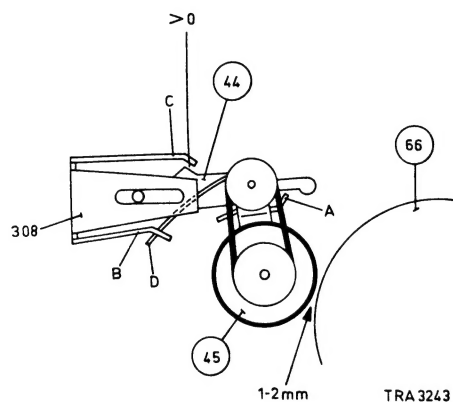


Fig. 4

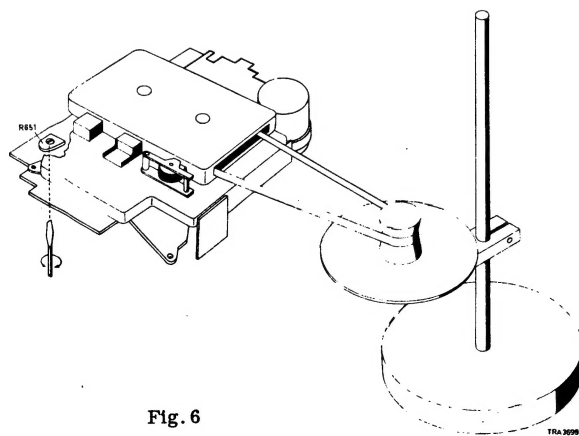


Fig. 6

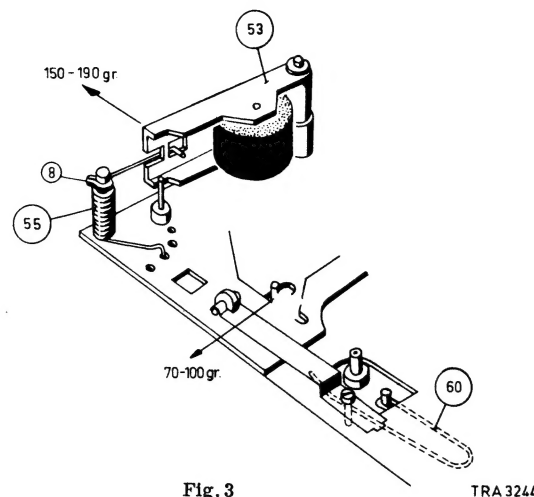


Fig. 3

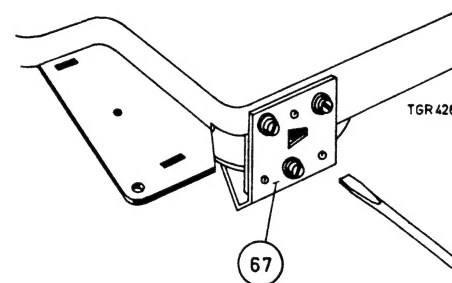


Fig. 5

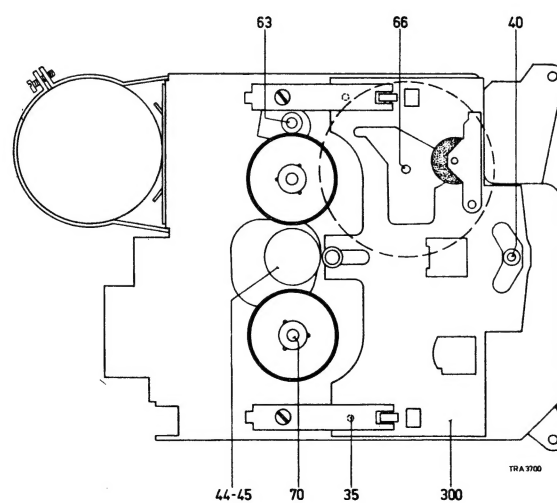


Fig. 7

GB

HINTS FOR REPAIR OF RECORDER, see Fig. 1

#### Replacing of drive cord 65

- Loosen the three screws by means of which lower bearing bracket 67 of the flywheel is secured to the mounting plate. Remove the lower bearing bracket.
- The drive cord can then be disengaged from the drive pulley of the motor.

Note:

When refitting lower bearing bracket 67 of the flywheel, ensure that the groove of flywheel 66 and that of idler wheel are flush. The height of the flywheel can be adjusted through the triangular hole in lower bearing bracket 67 by means of a screwdriver (see Fig. 5).

#### Replacing flywheel 66 and idler wheel 63

- Loosen the three screws by means of which lower bearing bracket 67 of the flywheel is secured to the mounting plate.
- Remove lower bearing bracket 67.
- Detach the drive cord at the flywheel side.
- Remove clamping ring 64 from idler wheel bracket 63.
- Remove flywheel 66 and idler wheel 63 simultaneously.
- Mounting is effected in the reverse order.

Note:

When refitting, ensure that the tag of idler wheel bracket 63 engages the hook of wire spring 60. After the lower bearing bracket 67 has been fixed, the groove of flywheel 66 and that of idler wheel 63 should be flush. The height of the flywheel can be adjusted through the triangular hole in the lower bearing bracket by means of a screwdriver (see Fig. 5).

#### Replacing winding roller lever 44

- Loosen the two screws for fixing compression spring 57.
- Loosen screw 13.
- Bracket 308 across the lever is then released and can be removed.
- Loosen the two screws for securing the printed circuit board and slightly hinge up the board.
- Remove nylon clamping ring 46 from winding roller lever 44.
- Slide the lever assy then off the shaft by slightly pushing back the idler wheel.

#### Replacing turntables 54

- Pull cap 51 off the turntables and slide the turntables off the spindles.

#### Replacing the flywheel bearing bushings

- Remove the flywheel (see relevant section).
- Carefully tap the upper bronze bearing out of the bushing by means of a punch, dia. 1.5 to 2 mm (via the spindle hole of the lower bearing).
- The lower bearing should be removed in the same way.
- Place a new bearing on the bushing and carefully tap it into the bushing.
- The other bearing can be fitted in the same way.

#### MECHANICAL ADJUSTMENTS

##### Recording/playback head (Fig. 2)

The air gap of the recording/playback head can be adjusted as follows:

- Insert a cassette with a test tape of 6300 Hz (code number 8945 600 11501).
- Switch on in position "Playback".
- Connect a voltmeter across volume potentiometer R305.
- Adjust screw A so that the voltmeter shows max. deflection.
- It is recommended to lockpaint the screw after adjusting.

##### Pressure roller lever (Fig. 3)

- Switch on in position "Playback".
- The force required for pulling the pressure roller just clear of the capstan should be between 150 and 190 grammes.
- Adjust this force by displacing torsion spring 55 slightly.

##### Checking the winding friction 63 (Fig. 3)

It may occur that the tape in the cassette is irregularly or not wound onto the right-hand turntable, causing the tape to be damaged. This fault may be caused by:

##### a. Incorrect pressure of the pulley of idler bracket 63 onto the right-hand turntable

This force must be between 70 and 100 grammes, depending on the winding friction.

This is measured as follows:

- Connect an mA-meter between point 8 of SK-K and the motor circuit (B12 in wiring diagram).
- Set the recorder without cassette to position "play" and read the current consumption.
- Block the right-hand turntable and read the current consumption. This must be 8...16 mA.
- If the current increase is less than 8 mA, the pressure of the pulley of idler bracket 63 onto the right-hand turntable must be reduced to min. 70 grammes (see Fig. 3).
- Adjust the pressure by slightly bending wire spring 60. If no current increase of 8-16 mA can be obtained in this way, the probable cause of the fault is:

##### b. Winding friction too low

It is recommended to replace the friction felt or, if necessary, also the spring and the friction wheel. If the friction unit cannot be disassembled, replace the complete winding friction (see Repair Instruction).

##### c. Too much friction in the cassette

When the current increase stated under para. a is between 8 and 16 mA, the fault is caused by too high a friction of the tape in the cassette.

##### Winding roller lever (Fig. 4)

Switch on in position playback. Tag C should then be just clear of the cam on the winding roller lever. The capstan idler should be 1 to 2 mm from the flywheel. This can be adjusted by bending tag A. Spring D should just be clear of tag B. This can be adjusted by bending tag B.

##### Brake bracket

In positions playback and recording the brake bracket should be positioned against the two stops on the mounting plate. It should be at least 0.3 mm from the turntables. This can be adjusted by bending the stops.

##### Speed check

###### 1. With test tape

The speed check should be carried out with the aid of test tape 8945 600 11501 on which a 800 Hz signal is modulated at intervals of 4.75 m. Insert the cassette with test tape. Switch on in position "playback". The time between two 800 Hz signals should be between 95 secs and 103 secs. If this period is less than 95 secs. the speed is too high. The speed is too low if the intervals between the two signals is more than 103 secs.

###### 2. With stroboscopic disc (Fig. 6)

Remove one of the sides of a cassette (by means of a knife and a file). Deburr the opening. Take out the tape via the opening. Place a stroboscopic disc (code number 4822 395 90001 for 50 Hz or 4822 395 90002 for 60 Hz) next to the set and connect as shown in Fig. 6.

##### Speed correction

If the speed is too low, check that there is not too much friction in the pressure roller, the winding friction, the flywheel, etc. After that, adjust the speed with R651 (see Fig. 6).

##### Lubricating instructions (see Fig. 7)

##### Shell Alvania 2 (code number 4822 390 20001)

- Ball 35
- Slots and extrusions in slide 300

##### Tellus 33 (code number 4822 390 10006)

- Spindle 70 of turntable 54
- Spindle of roller 40
- Spindle of flywheel 66
- Hub and bearing of capstan idler 63
- Hub and spindle of pulley 45



## REPARATIEWENKEN MAGNETOFOON, Fig. 1

Het vervangen van aandrijfsnaar 65

- . Draai de 3 schroeven los waarmee de onderlagerbeugel 67 van het vliegwielt aan de montageplaat is bevestigd. Verwijder deze onderlagerbeugel.
- . De aandrijfsnaar is nu van de aandriijfpulley van de motor te verwijderen.

N.B.:

Bij bevestiging van de onderlagerbeugel 67 van het vliegwielt dient er op gelet te worden dat de snaargroef van het vliegwielt 66 en die van het speelwielt 63 op gelijke hoogte liggen. De hoogte van het vliegwielt is met behulp van een schroevendraaier in het driehoekige gat in de onderlagerbeugel 67 in te stellen, zoals aangegeven in fig. 5.

Het vervangen van vliegwielt 66 en speelwielt 63

- . Draai de 3 schroeven los waarmee de onderlagerbeugel 67 van het vliegwielt aan de montageplaat is bevestigd.
- . Verwijder deze onderlagerbeugel 67.
- . Maak de aandrijfsnaar aan de zijde van het vliegwielt los.
- . Verwijder het klemringetje 64 van de speelwieltbeugel 63.
- . Het vliegwielt 66 en het speelwielt 63 moeten nu gelijktijdig worden verwijderd.
- . Montage geschiedt in omgekeerde volgorde.

N.B.:

Bij montage dient er op gelet te worden dat het lipje van de speelwieltbeugel 63 in het haakje van draadveer 60 valt. Na bevestiging van de onderlagerbeugel 67 moet de snaargroef van het vliegwielt 66 en die van het speelwielt 63 op gelijke hoogte liggen. De hoogte van het vliegwielt is in te stellen met een schroevendraaier in het driehoekige gat in de onderlagerbeugel 67 zoals aangegeven in fig. 5.

Het vervangen van de spoelrolhefboom 44

- . Twee schroeven voor bevestiging van de drukveer 57 losdraaien.
- . Schroef 13 losdraaien.
- . Daardoor komt de beugel 308 over de hefboom vrij en kan deze verwijderd worden.
- . De twee schroeven voor bevestiging van de print losdraaien en de print iets omhoog klappen.
- . Het klemringetje 46 van de spoelrolhefboom 44 verwijderen.
- . Door nu het tussenwielt iets terug te drukken kan de hefboom-samenstelling van de as worden geschoven.

Het vervangen van de spoelschotels 54

- . Trek het kapje 51 van de spoelschotels en schuif de spoel-schotel van de as.

Het vervangen van de vliegwiellagerbussen

- . Vliegwielt verwijderen (zie betreffende alinea).
- . Sla voorzichtig met een pen van 1,5 à 2 mm, door het asgat van het onderste lager, het bovenste bronze lager uit de bus.
- . Hierna kan op dezelfde wijze het onderste lager verwijderd worden.
- . Plaats een nieuw lager op de bus en sla dit voorzichtig in de bus vast.
- . Op dezelfde manier kan het andere lager aangebracht worden.

## MECHANISCHE INSTELLINGEN

Opname/weergavekop (fig. 2)

De luchtspleet van de opname/weergavekop kan als volgt worden ingesteld:

- . Leg een cassette met een testband van 6300 Hz (codenummer 8945 600 11501) in het apparaat.
- . Schakel het apparaat in de stand "weergave".
- . Sluit een buisvoltmeter aan over de volume potentiometer R305.
- . Verstel de schroef A zodanig dat de buisvoltmeter maximale uitslag geeft.
- . Het verdient aanbeveling de schroef na het instellen af te lakken met celluloselak.

Controle van de opspoelfrictie 63, fig. 3

Het kan voorkomen dat de band in de cassette niet of onregelmatig wordt opgewonden op de rechter spoelschotel. Daardoor kan beschadiging van de band ontstaan. Deze fout kan worden veroorzaakt door:

a. Niet juiste aandrukkracht van de poelie van de opspoelfrictie-beugel 63 tegen de rechter spoelschotel

Deze kracht moet tussen 70 en 100 g liggen. De instelling hier-van is mede afhankelijk van de opspoelfrictie.

Dit wordt als volgt gemeten:

- . Sluit een mA-meter aan tussen punt 8 van SK-K en het regel-circuit (B12 in bedradingstekening).
- . Zet het apparaat zonder cassette in stand weergave en lees de opgenomen stroom af.
- . Blokkeer de rechter spoelschotel en lees de stroomtoename af. Deze moet 8-16 mA zijn.
- . Is de stroomtoename minder dan 8 mA dan moet de aandruk-kracht van de poelie van de opspoelfrictiebeugel 63 tegen de rechter spoelschotel worden verlaagd tot uiterlijk 70 g (zie fig. 3).
- . Is de stroomtoename meer dan 16 mA dan moet de aandruk-kracht worden verhoogd tot uiterlijk 100 g (zie fig. 3).
- . De aandrukkracht is instelbaar door draadveer 60 iets te verbuigen.
- . Als op deze wijze geen stroomtoename van 8-16 mA bij blokkeren van de rechter spoelschotel verkregen kan worden is de foutoorzaak vermoedelijk:

b. Te geringe opspoelfrictie

Aanbevolen wordt het frictievilt te vervangen of indien nodig ook de veer en het frictiewiel.

Bij de niet demonteerbare opspoelfrictie is compleet vervangen noodzakelijk (zie Reparatielenken).

c. Te veel wrijving in de cassette

Wanneer de stroomtoename die afgelezen wordt als omschreven onder punt a tussen de 8 en 16 mA ligt, dan is het slechte op-winden van de band te veel wrijving van de band in de cassette.

Spoelrolhefboom (fig. 4)

Schakel het apparaat in de stand "weergave". Lip C moet nu net vrij liggen van de nok op de spoelrolhefboom. Het speelwielt moet 1 à 2 mm van het vliegwielt verwijderd zijn. Dit is in te stellen door lip A te verbuigen. De veer D moet juist vrij komen van lip B. Instellen door lip B te verbuigen.

Rembeugel

In de stand "weergave" of "opname" moet de rembeugel aan-liggen tegen de twee aanslagnokken op de montageplaat en minstens 0,3 mm vrijliggen van de spoelschotels. Dit is in te stellen door de aanslagnokken te verbuigen.

Snelheidscontrole1. Met testband

De snelheidscontrole wordt uitgevoerd m.b.v. de testband 8945 600 11501, waarop om de 4,75 meter een signaal van 800 Hz is gemoduleerd. Leg de cassette met testband in het apparaat. Schakel het apparaat in de stand "weergave". De tijd tussen twee signalen van 800 Hz moet tussen de 95 en 103 sec. liggen. Is de tijds < 95 sec. dan is de snelheid te hoog en bij een tijdsduur > 103 sec. is de snelheid te laag.

2. Met stroboscoopschijf (fig. 6)

Een der zijanten van een cassette moet verwijderd worden. Dit kan gemakkelijk gedaan worden m.b.v. een mesje en een vijl. De opening moet goed braamvrij gemaakt worden. Door de ope-ning kan dan de band naar buiten gehaald worden. Stel naast het apparaat een stroboscoopschijf op (codenummer 4822 395 90001 (50 Hz) of 4822 395 00002 (60 Hz)) en sluit het geheel aan zoals aangegeven op fig. 6.

Korrigeren van de snelheid

Is de snelheid van het apparaat te laag, dan moet gecontroleerd worden of de drukrol, opspoelfrictie, vliegwielt etc. niet te zwaar lopen. Daarna kan de snelheid ingesteld worden met R651 (fig. 6).

Smeervorschrift (zie fig. 7)Shell Alvania 2 (codenummer 4822 390 20001)

- . Kogel 35
- . Gleuven en doordrukkingen in schuif 300

Tellus 33 (codenummer 4822 390 10006)

- . As 70 van spoelschotel 54
- . As van rol 40
- . As van vliegwielt 66
- . Naaf en lager van speelwielt 63
- . Naaf en as van snaarwielt 45.

## INSTRUCTIONS DE REPARATION DU MAGNETOPHONE, fig.1

Remplacement de la courroie d'entraînement 65

- . Desserrer les 3 vis qui fixent l'étrier du palier inférieur 67 du volant à la platine de montage. Retirer l'étrier du palier inférieur 67.
- . La courroie d'entraînement peut alors être enlevée de la poulie d'entraînement du moteur.

Note:

Pour la fixation de l'étrier de palier inférieur 67 du volant, veiller à ce que la gorge du volant et celle du galet presseur 63 s'alignent. La hauteur du volant peut être réglée en introduisant un tournevis dans le trou triangulaire se trouvant dans l'étrier de palier inférieur 67, comme indiqué fig. 5.

Remplacement du volant 66 et du galet presseur 63

- . Desserrer les 3 vis qui fixent l'étrier de palier inférieur 67 du volant à la platine de montage.
- . Retirer l'étrier de palier inférieur 67.
- . Retirer la courroie d'entraînement du côté volant.
- . Retirer le circlip en nylon 64 de l'étrier du galet presseur 63.
- . Enlever en même temps le volant 66 et le galet presseur 63.
- . Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Note:

Pour le montage veiller à ce que la patte de l'étrier de galet presseur 63 s'engage dans le crochet du ressort à fil 60. Après fixation de l'étrier de palier inférieur 67 la gorge du volant 66 et celle du galet presseur 63 doivent s'aligner. La hauteur du volant peut être réglée en introduisant un tournevis dans le trou triangulaire se trouvant dans l'étrier de palier inférieur 67, comme indiquée fig. 5.

Remplacement du levier de la poulie 44

- . Desserrer deux vis qui fixent le ressort de pression 57.
- . Desserrer la vis 13.
- . De ce fait, l'étrier 308 sur le levier est dégagé et peut être retiré.
- . Desserrer les deux vis qui fixent la platine imprimée et rabattre la platine.
- . Enlever le circlip en nylon 46 du levier de la poulie 44.
- . En repoussant légèrement la roue folle, l'ensemble levier peut être enlevé de l'axe.

Remplacement des plateaux à bobine 54

- . Retirer le capot 51 des plateaux à bobine.
- . Le plateau à bobine peut alors être enlevé de son axe.

Remplacement des coussinets cylindriques du volant

- . Retirer le volant (voir paragraphes précédents).
- . En tapotant avec précaution avec une broche de 1,5 à 2 mm à travers le trou d'axe du palier inférieur, sortir le palier en bronze du coussinet cylindrique.
- . Ensuite, retirer de la même façon le palier inférieur.
- . Placer un nouveau palier sur le coussinet et l'introduire en tapotant avec précaution.
- . L'autre palier sera placé de la même façon.

## REGLAGES MECANQUES

Tête d'enregistrement/reproduction (fig. 2)

L'entrefer de la tête d'enregistrement/reproduction peut être réglé comme suit:

- . Placer dans l'appareil une cassette à bande d'essai de 6300 Hz (8945 600 11501).
- . Placer l'appareil en position "reproduction".
- . Raccorder un voltmètre électronique aux bornes du potentiomètre de volume R305.
- . Régler la vis A de telle façon que le voltmètre électronique accuse la déviation maximale.
- . Il est recommandé, après réglage, de serrer la vis à la laque cellulosique.

Levier du galet presseur (fig. 3)

- . Placer l'appareil en position "reproduction".
- . La force nécessaire à dégager le galet presseur du cabestan doit être comprise entre 150 et 190 g.
- . Cette force peut être réglée en déplaçant légèrement le ressort de torsion 55.

Vérification de la friction d'embobinage 63 (fig. 3)

Il peut arriver que la bande dans la cassette ne s'enroule pas ou s'enroule de manière irrégulière sur le plateau à bobine de droite. La bande pourrait en être abîmée. Ce défaut peut provenir de:

a. Une force de pression insuffisante de la poulie de l'étrier de la friction d'embobinage 63 contre le plateau à bobine de droite

Cette force doit se situer entre 70 et 100 gr. Le réglage de cette force de pression dépend de la friction d'embobinage. On mesure cette force de la façon suivante:

- . Raccorder un mA-mètre entre le point 8 de SK-K et le circuit de réglage (B12 dans le schéma de câblage).
- . Positionner l'appareil sans cassette sur "reproduction" et prendre note du courant d'enregistrement.
- . Bloquer le plateau à bobine de droite et lire la hausse de courant.
- . Celui-ci doit se situer entre 8 et 16 mA.
- . Si la hausse de courant est inférieure à 8 mA, la force de pression de la poulie de l'étrier de la friction d'embobinage 63 contre le plateau à bobine de droite, doit être réduite à 70 gr. maximum (voir fig. 3).
- . Si la hausse est supérieure à 16 mA, la force de pression doit être élevée jusqu'à 100 gr. (voir fig. 3).
- . La force de pression est réglable en recourbant légèrement le ressort à fil 60.
- . Si, de cette manière, il n'y a pas de hausse de courant de 8-16 mA lorsqu'on bloque le plateau à bobine de droite, le défaut est à rechercher dans:

b. Une friction d'embobinage insuffisante

Il est recommandé de remplacer l'anneau de friction ou, au besoin, le ressort de la roue de friction.

Si l'on possède la friction d'embobinage non démontable, il faudra la remplacer (voir "Instructions pour réparations").

c. Trop de frottement dans la cassette

Si la hausse de tension qui est perceptible de la façon décrite au point "a" s'inscrit entre 8 et 16 mA, le mauvais enroulement de la bande est à imputer à trop de frottement de la bande dans la cassette.

Levier de la poulie (fig. 4)

Placer l'appareil en position "reproduction". La patte C doit alors être dégagée de la came sur le levier de la poulie. Le galet presseur doit être à une distance de 1 à 2 mm du volant (courber la patte A). Le ressort D doit être dégagé de la patte B (courber la patte B).

Etrier de freinage

Dans la position "reproduction" ou "enregistrement" l'étrier de freinage doit se trouver contre les deux goupilles de butée se trouvant sur la platine de montage et à une distance de 0,3 mm des plateaux à bobine (courber les goupilles).

## Vitesses

1. Avec bande d'essai

Le contrôle des vitesses est effectué au moyen de la bande d'essai sur laquelle, tous les 4,75 m, un signal de 800 Hz est modulé. Placer la cassette avec bande d'essai dans l'appareil. Placer l'appareil en position "reproduction". La durée entre les deux signaux de 800 Hz doit être comprise entre 95 et 103 secondes. Lorsque la durée est inférieure à 95 secondes la vitesse est trop grande, lorsque la durée est supérieure à 103 secondes, la vitesse est trop petite.

2. Avec disque stroboscopique (fig. 6)

Retirer un des côtés de la cassette, ce qui peut être aisément effectué au moyen d'un couteau et d'une lime. Bien ébavurer l'ouverture; on peut alors sortir la bande à travers l'ouverture. Placer un disque stroboscopique à côté de l'appareil (50 Hz ou 60 Hz) et relier l'ensemble de la manière indiquée fig. 6.

Correction de la vitesse

Lorsque la vitesse de l'appareil est trop petite, contrôler si le galet presseur, la friction embobinage, le volant etc. ne tournent pas péniblement. La vitesse peut alors être réglée au moyen de R651 (voir fig. 6).

Instructions de lubrification (voir fig. 7)Shell Alvania 2 (référence 4822 390 20001)

- . Bille 35
- . Rainure et enfoncements dans coulisse 300

Tellus 33 (référence 4822 390 10006)

- . Axe 70 du plateau porte-bobine 54
- . Axe du rouleau 40
- . Axe du volant 66
- . Moyeu et palier du galet presseur 63
- . Moyeu et axe de la poulie 45



REPARATURHINWEISE RECORDER; siehe Abb. 1

#### Ersetzen des Antriebsseils 65

- Löse die drei Schrauben, mit denen der untere Lagerbügel 67 des Schwungrades an der Montageplatte befestigt ist.
- Entferne den Lagerbügel.
- Das Antriebsseil kann jetzt von der Seilscheibe des Motors genommen werden.

N.B.:

Beim Befestigen des unteren Lagerbügels 67 ist darauf zu achten, dass die Seilrille des Schwungrades 66 mit der des Laufrades 63 in gleicher Höhe liegt. Die Höhe des Schwungrades lässt sich mit einem Schraubenzieher im dreieckigen Loch des unteren Lagerbügels 67 einstellen; siehe Abb. 5.

#### Ersetzen von Schwungrad 66 und Laufrad 63

- Löse die drei Schrauben, mit denen der untere Lagerbügel 67 vom Schwungrad an der Montageplatte befestigt ist.
- Entferne den Lagerbügel.
- Löse das Antriebsseil an der Schwungradseite.
- Nimm den Kunststoff-Klemmring 64 vom Laufradbügel 63.
- Nimm Schwungrad 66 und Laufrad 63 jetzt gleichzeitig aus dem Gehäuse.
- Montiere in umgekehrter Reihenfolge.

N.B.:

Bei der Montage ist darauf zu achten, dass der Nocken des Laufradbügels 63 in das Häkchen von Drahtfeder 60 gesteckt wird. Nach dem Befestigen des unteren Lagerbügels 67 muss die Seilrille des Schwungrades 66 mit der des Laufrades 63 in gleicher Höhe liegen. Die Höhe des Schwungrades lässt sich mit einem Schraubenzieher im dreieckigen Loch des unteren Lagerbügels 67 einstellen; siehe Abb. 5.

#### Ersetzen des Spulenrollenhebels 44

- Löse die zwei Befestigungsschrauben von Andruckfeder 57.
- Löse Schraube 13, so dass Bügel 308 über dem Hebel freikommt und abgenommen werden kann.
- Löse die zwei Befestigungsschrauben der Printplatte und klappe diese etwas nach oben.
- Nimm Klemmring 46 vom Spulenrollenhebel 44.
- Drücke das Zwischenrad etwas zurück und schiebe den kompletten Hebel von der Achse.

#### Ersetzen des Spulentellers 54

- Ziehe Kappe 51 vom Spulenteller.
- Entferne den Spulenteller von der Achse.

#### Ersetzen der Schwungradlagerbuchsen

- Baue das Schwungrad aus (siehe diesbezüglichen Abschnitt).
- Schlage mit einem Stift von 1,5 - 2 mm Ø das obere Bronze-lager durch das Achsloch des unteren Lagers aus der Buchse.
- Entferne das untere Lager auf dieselbe Weise.
- Setze ein neues Lager auf die Buchse und schlage es vorsichtig hinein.
- Das andere Lager wird auf dieselbe Weise montiert.

### MECHANISCHE EINSTELLUNGEN

#### Aufnahme/Wiedergabekopf (Abb. 2)

Stelle den Luftspalt des A/W-Kopfes wie folgt ein:

- Lege eine Cassette mit 6300-Hz-Bezugsband (8945 600 11501) in das Gerät.
- Schalte auf "Wiedergabe".
- Schliesse ein Röhrenvoltmeter parallel zum Lautstärkepotentiometer R305 an.
- Justiere Schraube A so, dass der Zeigerausschlag des Röhrenvoltmeters maximal ist.
- Lacksichere die Schrauben nach der Einstellung.

#### Kontrolle der Rutschkupplung 63 (Abb. 3)

Die Möglichkeit besteht, dass das Band in der Cassette nicht oder unregelmässig auf den rechten Spulenteller gewickelt wird. Dies kann eine Beschädigung des Bandes verursachen. Dieser Fehler kann entstehen durch:

#### a. Nicht richtige Andruckkraft des Antriebsrades von Rutschkupplungsbügel 63 gegen den rechten Spulenteller

Diese Kraft soll 70...100 g betragen. Die Einstellung hiervon hängt von der Aufwickelfriction ab. Diese wird wie folgt gemessen:

- Schliesse ein mA-Meter zwischen Punkt 8 von SK-K und dem Regelkreis an (B12 auf Verdrahtungsplan).
- Schalte das Gerät ohne Cassette in Stellung Wiedergabe und stelle die Stromaufnahme fest.
- Blockiere den rechten Spulenteller und lies die Stromzunahme ab; diese soll 8...16 mA betragen.
- Beträgt die Stromzunahme weniger als 8 mA, dann ist die Andruckkraft des Antriebsrades von Rutschkupplungsbügel 63 gegen den rechten Spulenteller auf mindestens 70 g herabzusetzen (siehe Abb. 3).
- Beträgt die Stromzunahme mehr als 16 mA, dann ist die Andruckkraft bis maximal 100 g zu erhöhen (siehe Abb. 3).

Die Andruckkraft ist durch Biegen der Drahtfeder 60 einstellbar. Erhält man auf diese Weise beim Blockieren des rechten Spulentellers keine Stromzunahme von 8...16 mA, dann ist der Fehler wahrscheinlich Ursache von:

#### b. Zu geringer Aufwickelfriction

In diesem Fall ist Ersetzen des Frictionfilzringes oder nötigenfalls der Feder und des Frictionsrads erforderlich. Bei einer nicht demontierbaren Aufwickelfriction ist kompletter Ersatz erforderlich (siehe Reparaturhinweise).

#### c. Zu viel Reibung in der Cassette

Beträgt die Stromzunahme 8...16 mA (siehe Beschreibung unter Punkt a), dann ist das schlechte Aufwickeln des Bandes einer zu grossen Reibung des Bandes in der Cassette zuzuschreiben.

#### Spulenrollenhebel (Abb. 4)

Schalte das Gerät auf "Wiedergabe". Zunge C muss nun gerade vom Nocken des Spulenrollenhebels freikommen. Der Abstand des Laufrades zum Schwungrad soll 1-2 mm betragen. Einstellen erfolgt durch Biegen von Zunge A. Feder D muss gerade von Zunge B freikommen. Einstellen erfolgt durch Biegen von Zunge B.

#### Bremsbügel

In Stellung "Wiedergabe" oder in Stellung "Aufnahme" muss der Bremsbügel an den zwei Anschlagnocken auf der Montageplatte anliegen und mindestens 0,3 mm von den Spulentellern entfernt sein. Einstellen erfolgt durch Biegen der Nocken.

#### Geschwindigkeitskontrolle

##### 1. Mit Bezugsband

Kontrolliere die Geschwindigkeit mit z.B. Bezugsband 8945 600 11501, dem jede 4,75 m ein 800-Hz-Signal aufmoduliert ist. Lege die Cassette mit dem Bezugsband in das Gerät und schalte auf "Wiedergabe". Die Zeit zwischen zwei 800-Hz-Signalen soll 95 - 103 s betragen. Ist die Zeit kürzer als 95 s, ist die Geschwindigkeit zu hoch; ist die Zeit länger als 103 s, ist die Geschwindigkeit zu niedrig.

##### 2. Mit Stroboskopscheibe (Abb. 6)

Entferne eine Seite der Cassette (z.B. mit einem Messer oder einer Feile). Kontrolliere, ob die Öffnung gut entgratet ist und ziehe das Band heraus. Stelle eine Stroboskopscheibe neben das Gerät (4822 395 90001 - 50 Hz und 4822 395 90002 - 60 Hz) und verbinde diese laut Abb. 6 mit dem Gerät.

#### Korrektur der Geschwindigkeit

Bei Schwergängigkeit des Geräts müssen Andruckrolle, Aufspulfriction, Schwungrad usw. überprüft werden. Hiernach kann die Geschwindigkeit mit R651 eingestellt werden (siehe Abb. 6).

#### Schmiervorschrift (siehe Abb. 7)

#### Shell Alvania 2 (4822 390 20001)

- Kugel 35
- Schlitze und Durchdrückungen von Schieber 300

#### Tellus 33 (4822 390 10006)

- Achse 70 von Spulenteller 54
- Achse von Rolle 40
- Achse von Schwungrad 66
- Nabe und Lager von Freilauf 63
- Nabe und Achse von Seilrad 45

ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE DEL REGISTRATORE (vedi fig. 1)

#### Sostituzione della cinghietta 65

- Togliere le tre viti di fissaggio della squadra 67 del cuscinetto inferiore del volano. Togliere detta squadra.
- In tal modo si sostituisce la cinghietta 65.

Nota:

Rimontando la squadra 67 del cuscinetto inferiore del volano, assicurarsi che la scanalatura del volano 66 e quella della ruota intermediaria 63 siano alla stessa altezza. In caso contrario, l'altezza del volano può venire regolata agendo con un cacciavite nel foro triangolare previsto nella squadra del cuscinetto dello stesso (fig. 5).

#### Sostituzione del volano 66 e della ruota intermediaria 63

- Togliere le tre viti di fissaggio della squadra 67 del cuscinetto inferiore del volano.
- Togliere la squadra 67.
- Togliere dal lato volano la cinghietta di trasmissione.
- Togliere l'anello in nylon 64 della leva della ruota intermediaria 63.
- Togliere contemporaneamente il volano 66 e la ruota intermediaria 63.
- Per il montaggio procedere in ordine inverso.

Nota:

Durante il montaggio assicurarsi che la leva della ruota intermediaria 63 sia agganciata con la molla a filo 60. Dopo aver montato la squadra 67 del cuscinetto inferiore del volano assicurarsi che la scanalatura di quest'ultimo e quella della ruota intermediaria siano alla stessa altezza. In caso contrario, l'altezza del volano può venire regolata agendo con un cacciavite nel foro triangolare previsto nella squadra del cuscinetto dello stesso, come indicato in fig. 5.

#### Sostituzione del rullo di avvolgimento 44

- Togliere le due viti di fissaggio della molla a lama 57.
- Togliere la vite 13.
- La squadretta, pos. 308, può ora essere tolta.
- Togliere le due viti di fissaggio del circuito stampato e spostarlo leggermente verso l'alto.
- Togliere le ranelle in nylon 46 del rullo di avvolgimento 44.
- Il rullo di avvolgimento può essere ora liberato della molla premendo leggermente indietro la ruota intermediaria.

#### Sostituzione dei piatti portabobine 54.

- Togliere il cappuccio 51 e sfilare i piatti portabobine dall'asse tirandoli verso l'alto.

#### Sostituzione dei cuscinetti superiori del volano

- Togliere il volano (vedere precedentemente).
- Con una punta di diametro 1,5 - 2 mm passante attraverso il foro della bronzina inferiore, estrarre la bronzina superiore dalla bussola battendo delicatamente.
- Togliere la bronzina inferiore allo stesso modo.
- Inserire una nuova bronzina nella bussola battendo delicatamente.
- L'altra bronzina viene inserita nello stesso modo.

### REGOLAZIONI MECCANICHE

#### Testina registrazione/riproduzione (fig. 2)

La posizione della testina viene regolata come segue:

- Inserire un nastro di prova a 6,3 kHz (8945 600 11501).
- Registratore in posizione "riproduzione".
- Collegare ai capi del potenziometro di volume R305 un voltmetro.
- Regolare la vite A per la massima indicazione sullo strumento.
- Dopo la regolazione si raccomanda di bloccare la vite A con vernice.

#### Leva del rullo pressore (fig. 3)

- Registratore in posizione "riproduzione".
- La forza necessaria per allontanare il rullo pressore dal capstan deve essere compresa fra 150 e 190 gr.
- Questa forza può essere regolata spostando leggermente la molla di torsione 55.

#### Frizione di avvolgimento (fig. 3)

Può succedere che il nastro del caricatore non si avvolga o si avvolga male. Essendo l'avanzamento del nastro comandato dal capstan, questo può essere danneggiato oppure il dispositivo di avvolgimento può essere bloccato. Questo difetto può attribuirsi a:

#### a. La forza di pressione della squadra con puleggia di frizione di avvolgimento 63, contro il piatto porta bobina di destra è insufficiente

Questa forza deve essere compresa fra 70 e 100 gr. La regolazione di questa forza dipende dalla frizione di avvolgimento e si misura nel modo seguente:

- Collegare un milliamperometro tra il punto 8 di SK-K e la piastra di regolazione (B12 nello schema di cablaggio).
  - Posizionare l'apparecchio, senza cassetta, su riproduzione e annotare la corrente di registrazione.
  - Bloccare il piatto di destra e leggere l'aumento di corrente. Questo valore deve essere compreso fra 8 e 16 mA.
  - Si l'aumento di corrente è inferiore a 8 mA, la forza di pressione della puleggia sulla squadra, di frizione d'avvolgimento del piatto di destra, deve essere ridotta a 70 gr. max. (ved fig. 3).
  - Se l'aumento è superiore a 16 mA, la forza di pressione deve essere elevata a 100 gr (ved fig. 3).
- La forza di pressione è regolabile curvando leggermente la molla a filo 60. Se in questo modo non si ha nessun aumento di corrente da 8 a 16 mA quando si blocca il piatto della bobina di destra, il difetto deve essere ricercato in:

#### b. La frizione di avvolgimento è insufficiente

Si raccomanda di sostituire l'anello di frizione, e se occorre, la molla della ruota di frizione. Se il tipo di frizione non è smontabile, la si sostituirà (vedere istruzioni per la riparazione).

#### c. Troppo attrito nella cassetta

Se l'aumento di corrente che è percepibile come descritto al punto A è compreso tra 8 e 16 mA, il motivo dello scarso funzionamento del nastro dipende soltanto dalla cassetta.

#### Leva del rullo di avvolgimento (fig. 4)

Col registratore in "riproduzione" la linguetta C e la camma del rullo di avvolgimento devono essere vicinissime senza toccarsi. Il rullo di avvolgimento deve distare 1-2 mm dal volano. Questa distanza viene regolata piegando la linguetta A; la molla D non deve toccare la linguetta B; regolare piegando la linguetta B.

#### Leva del freno

In posizione riproduzione o registrazione la leva del freno deve essere in contatto con i due fermi della piastra. Essa deve trovarsi, al minimo, a 0,3 mm dal piatto portabobine. Questo può essere regolato piegando leggermente detti fermi.

#### Controllo della velocità

##### 1. Col nastro di prova

Questo controllo viene effettuato con l'ausilio di un nastro campione sul quale si è registrato ad intervalli di m. 4,75 un segnale ad 800 Hz. Dopo aver inserito detto nastro porre il registratore in riproduzione. L'intervallo fra 2 segnali ad 800 Hz deve essere di 95-103 sec. Se l'intervallo è maggiore di 103 secondi la velocità è bassa; se è inferiore a 95 secondi la velocità è alta.

##### 2. Col disco stroboscopico (fig. 6)

Togliere una fiancata laterale del caricatore (con una lima o con un utensile appuntito). Sbavare accuratamente l'apertura praticata. Estrarre il nastro dall'apertura ed agganciarlo, ad un disco stroboscopico come indicato in fig. 10.

#### Correzione della velocità

Qualora la velocità fosse troppo bassa, assicurarsi che non vi sia troppo attrito nel rullo pressore, nella frizione di avvolgimento, nel volano, ecc. Dopo questi controlli, regolare la velocità operando su R651 (fig. 6).

#### Istruzioni per la lubrificazione (vedi fig. 7)

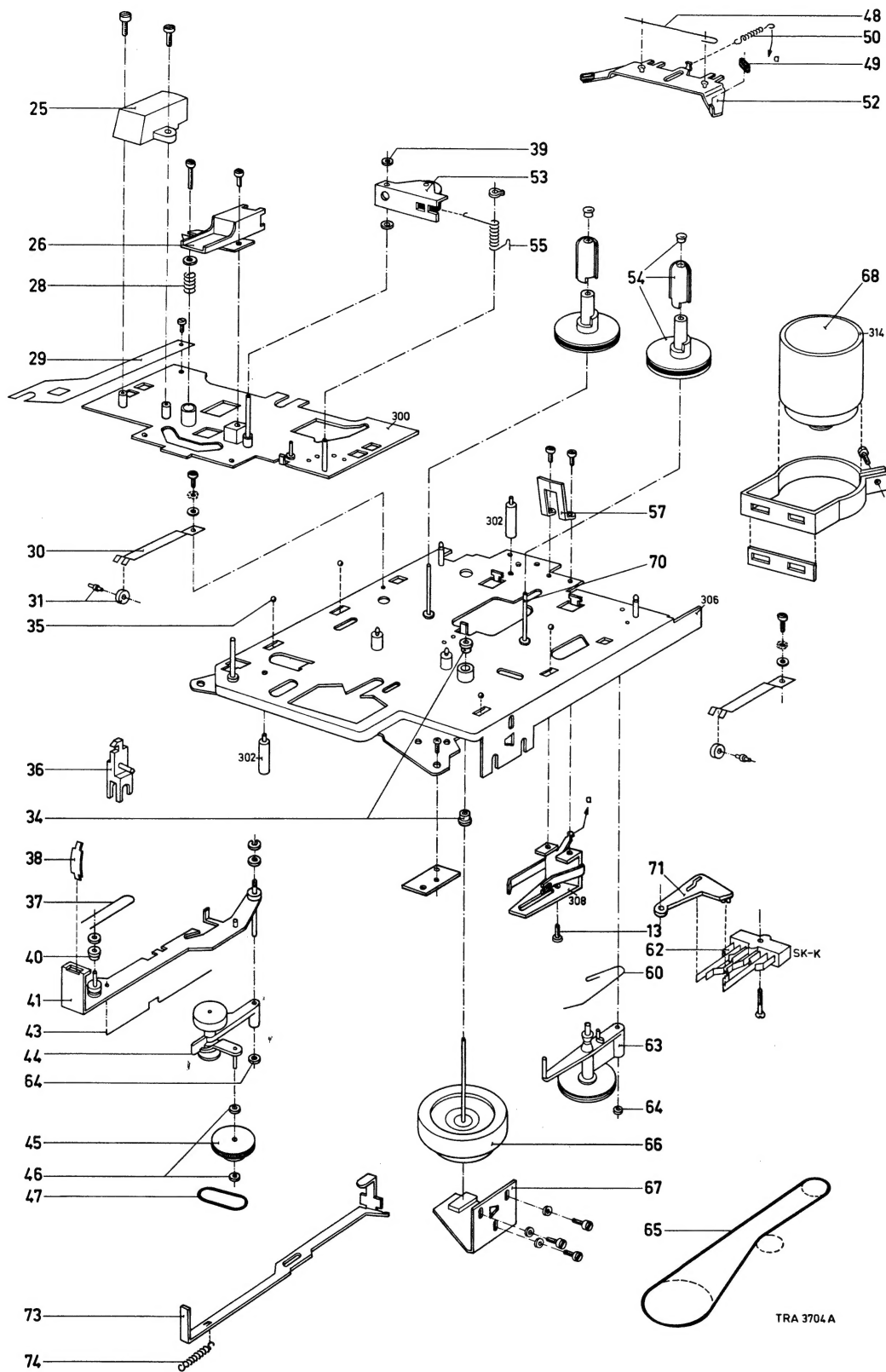
#### Shell Alvania 2 (4822 390 20001)

- Sferette 35
- Superfici di sfregamento della squadra 300

#### Tellus 33 (4822 390 10006)

- Perni 70 del piatto portabobine 54
- Pernino nel rullino 40
- Perno del volano 66
- Perno e cuscinetto del rullo pressore 63
- Gola della puleggia 45

13	4822 502 10883	38	4822 492 60927	49	4822 466 40077	62	4822 278 90223
25	4822 249 40046	39	4822 532 50268	50	4822 492 30251	63	4822 528 20022
26	4822 249 10032	40	4822 528 90081	51	4822 462 70107	64	4822 532 50265
28	4822 492 50273	41	4822 403 50412	52	4822 403 10047	65	4822 358 30076
29	4822 492 60342	43	4822 492 60912	53	4822 403 40004	66	4822 528 60013
30	4822 492 60343	44	4822 691 20023	54	4822 528 10283	67	4822 403 50001
31	4822 528 90005	45	4822 528 80147	55	4822 492 40117	68	4822 361 20063
34	4822 520 30169	46	4822 532 50262	56	4822 404 10103	70	4822 535 90062
35	4822 520 40005	47	4822 358 30077	57	4822 492 60926	71	4822 403 50703
36	4822 403 50723	48	4822 492 60339	60	4822 492 60345	73	4822 403 50431
37	4822 492 60344					74	4822 492 30254



(GB)

Cabinet (with battery holder)	4822 420 50058
Ornamental plate (left and right)	4822 460 10257
Ornamental plate (front)	4822 458 40215
Ornamental plate (top)	4822 454 10343
Cover of cassette compartment	4822 423 90062
Rear half of cabinet	4822 421 50008
Cover for lead and micr. storage compartment	4822 423 90034
Carrying handle	4822 498 40293
Telescopic aerial	4822 303 30086
Lid of battery holder	4822 423 40282
Battery contact spring (+ and -)	4822 492 50824
Battery contact spring (-)	4822 492 50824
Battery contact plate (+)	4822 492 60949
Voltage adapter	4822 272 10091
Knob (tuning)	4822 413 60142
Knob (volume on/off)	4822 413 50724
Button (playback/stop)	4822 410 21335
Button (recording)	4822 410 21336
Button for cassette ejection	4822 410 20801
Button (wind/rewind)	4822 410 21337
Clip for knob tuning	4822 535 90715
Spring for knob (volume on/off)	4822 492 60705
Switch with knob	4822 276 10534
Slide button (wave range unit)	4822 410 20981
Fixing spring for slide button (wave range)	4822 492 61614
Slide switch (recording) SK-A	4822 277 30426
Slide switch (playback/wave ranges) SK-F, SK-B	4822 277 30425
Lever for cassette ejection	4822 404 10101
Socket, record player/micr. Pulley	4822 267 40199
Drive cord	4822 528 80156
Fixing bracket for ferroreceptor	4822 321 30101
Bracket for driving variable capacitor	4822 401 10525
Screw fix. drive bracket playback switch	4822 404 20126
Scale /00 (with ornamental strip)	4822 502 10883
Scale /19 (with ornamental strip)	4822 333 50466
Microphone LBB9201/03	4822 333 50467
Wordmark (RR)	4822 242 10003
Earphone socket	4822 454 10299
Bracket (button guide)	4822 267 30232
Block below, button recording	4822 404 10214
Wire spring (playback)	4822 404 10215
Pressure spring (wind, rec.)	4822 492 40526
Lamp holder	4822 492 51035
	4822 255 20068

(NL)

Kast (met batterijhouder)	4822 420 50058
Sterplaat (linker en rechter zijkant)	4822 460 10257
Sterplaat (front)	4822 458 40215
Sterplaat (boven)	4822 454 10343
Deksel voor cassettehouder	4822 423 90062
Achterzijde kast	4822 421 50008
Deksel voor smoor en micr. houder	4822 423 90034
Handgreep	4822 498 40293
Teleskoopantenne	4822 303 30086
Deksel van batterijhouder	4822 423 40282
Batterij-kontakveer (+ en -)	4822 492 50824
Batterij-kontakveer (-)	4822 492 50824
Batterij-kontakplaat (+)	4822 492 60949
Spanningsomschakelaar	4822 272 10091
Knop (afstemming)	4822 413 60142
Knop (volume/aan/uit)	4822 413 50724
Toets (weergave/stop)	4822 410 21335
Toets (opname)	4822 410 21336
Toets voor uitwerpen van cassette	4822 410 20801
Toets (spoelen)	4822 410 21337
Pen voor bev. afstemknop	4822 535 90715
Veer voor bev. knop (volume, aan/uit)	4822 492 60705
Schakelaar met knop	4822 276 10534
Schuifknop (golgebied-schakelaar)	4822 410 20981
Veer voor bev. schuifknop (golgebieden)	4822 492 61614
Schuifschakelaar (opname) SK-A	4822 277 30426
Schuifschakelaar (weergave/golgebieden) SK-F, SK-B	4822 277 30425
Hefboom voor uitwerpen van cassette	4822 404 10101
Aansluiting PU/Micr. Snaarwiel	4822 267 40199
Aandrijfsnaar	4822 528 80156
Beugel voor bev. ferroreceptor	4822 321 30101
Beugel voor aandrijving var. condensator	4822 401 10525
Schroef voor bev. aandrijfsbeugel weergave schakelaar	4822 404 20126
Schaal /00 (met sierstrip)	4822 502 10883
Schaal /19 (met sierstrip)	4822 333 50466
Microfoon LBB9201/03	4822 333 50467
Wordmerk (RR)	4822 242 10003
Oortelefoonansluiting	4822 454 10299
Beugel (toetsgeleiding)	4822 267 30232
Blok onder recordtoets	4822 404 10214
Druadveer	4822 404 10215
Drukveer (spoelen, rec.)	4822 492 40526
Lamphouder	4822 492 51035
	4822 255 20068

(F)






Coffret (avec la boîte à pile)	4822 420 50058
Plaque ornementale (côtés)	4822 460 10257
Plaque ornementale (avant)	4822 458 40215
Plaque ornementale (dessus)	4822 454 10343
Couvercle pour boîte de la cassette	4822 423 90062
Partie arrière du coffret	4822 421 50008
Couvercle pour compartiment micro et cordon	4822 423 90034
Poignée	4822 498 40293
Antenne télescopique	4822 303 30086
Couvercle de la boîte à piles	4822 423 40282
Ressort de contact de pile (+ et -)	4822 492 50824
Ressort de contact de pile (-)	4822 492 50824
Plaque de contact de pile (+)	4822 492 60949
Adaptateur de tension	4822 272 10091
Bouton (synchronisation)	4822 413 60142
Bouton (volume/marche/arrêt)	4822 413 50724
Touche (reproduction/arrêt)	4822 410 21335
Touche (enregistrement)	4822 410 21336
Touche (expulsion de la cassette)	4822 410 20801
Touche (bobinage)	4822 410 21337
Broche de fix. du bouton de synchronisation	4822 535 90715
Ressort de fixation du bouton (volume, marche/arrêt)	4822 492 60705
Commutateur avec bouton d'onde	4822 276 10534
Ressort de fixation glissière (gammes d'ondes)	4822 410 20981
Commutateur à tiroir (enregistrement) SK-A	4822 492 61614
Commutateur à tiroir (reproduction/gammes d'ondes) SK-F, SK-B	4822 277 30426
Levier éjecteur de cassette	4822 277 30425
Prise P.U./micr. Poulie	4822 404 10101
Corde d'entraînement	4822 267 40199
Etrier pour ferroreceptor	4822 528 80156
Etrier entraînement cond. variable	4822 321 30101
Vis fixation étrier d'entraînement com. reproduction	4822 401 10525
Cadran /00 (avec enjoliveur)	4822 404 20126
Cadran /19 (avec enjoliveur)	4822 502 10883
Microphone LBB9201/03	4822 333 50466
Signature (RR)	4822 333 50467
Prise femelle écouteur	4822 242 10003
Bloc sous la touche enregistreur	4822 454 10299
Ressort à fil enreg.	4822 267 30232
Ressort de pression (bobines, enreg.)	4822 404 10214
Support de lampe	4822 404 10215
	4822 492 40526
	4822 492 51035
	4822 255 20068

(D)

Gehäuse (mit Batteriehalter)	4822 420 50058
Zierplatte (linke und rechte Seite)	4822 460 10257
Zierplatte (Front)	4822 458 40215
Zierplatte (Oben)	4822 454 10343
Deckel für Kassettenefach	4822 423 90062
Rückseite Gehäuse	4822 421 50008
Deckel für Schnur- und Mikrofonfach	4822 423 90034
Handgriff	4822 498 40293
Teleskopantenne	4822 303 30086
Deckel Batteriehalter	4822 423 40282
Batterie-Kontaktfeder (+ und -)	4822 492 50824
Batterie-Kontaktfeder (-)	4822 492 50824
Batterie-Kontakplatte (+)	4822 492 60949
Spannungsumschalter	4822 272 10091
Knopf (Abstimmung)	4822 413 60142
Knopf (Lautstärke/Ein/Aus)	4822 413 50724
Taste (Wiedergabe/Stop)	4822 410 21335
Taste (Aufnahme)	4822 410 21336
Taste zum Auswerfen der Kassette	4822 410 20801
Taste (Spulen)	4822 410 21337
Stift für Bef. Bestimmknopf	4822 535 90715
Befestigungsfeder Knopf (Lautstärke, Ein/Aus)	4822 492 60705
Schalter mit Knopf	4822 276 10534
Schiebeknopf (Wellenbereich-schalter)	4822 410 20981
Haltefeder für Schiebeknopf (Wellenbereiche)	4822 492 61614
Schiebeschalter (Aufnahme) SK-A	4822 277 30426
Schiebeschalter (Wiedergabe/Wellenbereiche) SK-F, SK-B	4822 277 30425
Hebel zum Auswerfen der Kassette	4822 404 10101
Anschluss T.A./Mikr. Seilrad	4822 267 40199
Antriebssepe	4822 528 80156
Befestigungsblgel Ferroreceptor	4822 321 30101
Bügel für Antrieb Dreh-kondensator	4822 401 10525
Befestigungsschraube für Antriebsbügel Wiedergabe-schalter	4822 404 20126
Skala /00 (mit Zierstreifen)	4822 502 10883
Skala /19 (mit Zierstreifen)	4822 333 50466
Mikrofon LBB9201/03	4822 333 50467
Schriftzug (RR)	4822 242 10003
Ohrhöreranschluss	4822 454 10299
Bügel (Tastenführung)	4822 267 30232
Block unter Recordertaste	4822 404 10214
Drahtfeder (Vorlauf, Rec.)	4822 404 10215
Lampenfassung	4822 492 40526
	4822 492 51035
	4822 255 20068

(I)

Mobile (con portabatterie)	4822 420 50058
Piastra decorativa (lati)	4822 460 10257
Piastra decorativa (fronte)	4822 458 40215
Piastra decorativa (superiore)	4822 454 10343
Coperchio vano caricatori	4822 423 90062
Parte posteriore del mobile	4822 421 50008
Coperchio vano microfono e cordone	4822 423 90034
Maniglia	4822 498 40293
Antenne telescopica	4822 303 30086
Coperchietto batterie	4822 423 40282
Molla di contatto delle batterie (+ e -)	4822 492 50824
Molla di contatto delle batterie (-)	4822 492 50824
Piastrina di contatto batterie (+)	4822 492 60949
Cambiatensioni	4822 272 10091
Manopola (sintonia)	4822 413 60142
Manopola (volume/marcia/fermo)	4822 413 50724
Tasto (riproduzione/fermo)	4822 410 21335
Tasto (registrazione)	4822 410 21336
Tasto (espulsione del caricatore)	4822 410 20801
Tasto (avvolgimento)	4822 410 21337
Perno di fissaggio manopola di sintonia	4822 535 90715
Molla di fissaggio manopola (volume, marcia/fermo)	4822 492 60705
Commutatore con manopola d'onda	4822 276 10534
Tirante (commutatore gamme d'onda)	4822 410 20981
Molla di fissaggio del tirante (gamma d'onda)	4822 492 61614
Commutatore a slitta (registrazione) SK-A	4822 277 30426
Commutatore a slitta (reproduzione/gamma d'onda) SK-F, SK-B	4822 277 30425
Leva espulsione del caricatore	4822 404 10101
Presse giradischi/microfono	4822 267 40199
Puleggia	4822 528 80156
Molla della cordina di trascinamento indice	4822 321 30101
Squadra per ferroreceptor	4822 401 10525
Staffa fissaggio per trascinamento condens. variabile	4822 404 20126
Vite fissaggio staffa trascinamento del com. di riproduzione	4822 502 10883
Scala /00 (con striscia ornamentale)	4822 333 50466
Scala /19 (con striscia ornamentale)	4822 333 50467
Microfono LBB9201/03	4822 242 10003
Marchio (RR)	4822 454 10299
Presse auricolare	4822 267 30232
Squadra (corsola di del tasto)	4822 404 10214
Blocco sotto tasto registratore	4822 404 10215
Molle a filo	4822 492 40526
Molle di pressione (bobine, registrazione)	4822 492 51035
Supporto di lampada	4822 255 20068

-S- 	-C- 	-R- 	-TS- 	-D- 
abcd      toko code				
S403      4822 158 60285	C405      varco      4822 125 40013	R411      22 kΩ      4822 101 50139	TS421a      BF195C	
S407      trafo      4822 145 30127	C465      470 pF + 10 %      4822 122 30034	R651      220 Ω trimmer      4822 100 10019	b      BF195D      4822 130 40421	
S409      loudspeaker      4822 240 40061	C466      1.5 nF + 10 %      4822 122 10042	R653      4.7 Ω - 0.125 W      4822 116 60003	c      BF194B	
S441      4822 157 40113	C471      1.5 pF + 10 %      4822 122 30111	R655      22 kΩ trimmer      4822 100 10051	TS423      BF195      4822 130 40304	
S442      4822 157 40017	C473      6.8 nF + 2 %      4822 121 50475	R656      1 MΩ - 0.125 W      4822 110 61187	TS425      AC128/01      4822 130 40352	
S444      4822 157 40017	C482      3 nF + 5 %      4822 121 50106	R658      1 MΩ - 0.125 W      4822 110 61187	TS599      BC149B      4822 130 40313	
S445      20-231-      4822 153 60088	C483      220 pF + 2,5 %      4822 121 50028	R660      1 MΩ - 0.125 W      4822 110 61187	TS600      BC149B      4822 130 40313	
S446      20-231-      4822 153 60088	C486      3 pF + 5 %      4822 121 50106	R661      1 MΩ - 0.125 W      4822 110 61187	TS601      BC148A      4822 130 40317	
S447      4822 156 40085	C488      220 pF + 2,5 %      4822 121 50028	R666      1 MΩ - 0.125 W      4822 110 61187	TS602a      AC127      4822 130 40096	
S448      20-331-      4822 156 30347	C492      1 pF + 10 %      4822 122 30104	R672      3.9 Ω - 0.125 W      4822 110 60043	b      AC128      4822 130 40095	
S450      20-221-      4822 153 50102	C498      1.5 nF + 10 %      4822 122 10042	R674      510 kΩ - 0.125 W      4822 110 60179	c      AC127      pair      4822 130 40382	
S451      20-211-      4822 153 50108	C499      1.5 nF + 10 %      4822 122 10042	R689      2.2 Ω - 0.125 W      4822 110 60002	d      AC128	
S452      20-221-      4822 153 50102	C514      1 nF + 10 %      4822 122 30027	R690      2.2 Ω - 0.125 W      4822 116 60002	TS603      AC126      4822 130 40236	
S453      20-950-      4822 156 30316	C515      1 nF + 10 %      4822 122 30027	R696      1.5 MΩ - 0.125 W      4822 110 50192	TS604      AC127      4822 130 40096	
S454      07--      4822 153 10101	C614      3.3 nF + 10 %      4822 122 30099		TS605      AC128      4822 130 40095	
S595      4822 157 50013	C618      390 nF + 10 %      4822 121 40207		TS606      AC127      4822 130 40096	
	C623      680 pF + 10 %      4822 122 30053	VLI      fuse in trafo      4822 252 20007	D425      BA220      4822 130 40879	
	C626      1 nF + 10 %      4822 122 30027	XR439 (/00)      452 kHz      4822 242 70113	D427      BA102      4822 130 30272	
	C643      1 nF + 10 %      4822 122 30027	XR439 (/19)      460 kHz      4822 242 70146	D428      OF162      4822 130 40266	
	C644      220 μF - 10 V      4822 124 20573	XR439      470 kHz      4822 242 70141	D429      OF162      4822 130 40266	
	C646      220 μF - 10 V      4822 124 20573	LA413      12 V-30 mA      4822 134 40301	D430a,b      2-AA119      4822 130 30312	
			D432      OF162      4822 130 30266	
			D434-436      BA220      4822 130 40879	
			D582      BA148      4822 130 30256	
			D583      BZX79/C9V1      4822 130 30294	
			D584      OF160      4822 130 30313	
			D585      OF160      4822 130 30313	
			D589a,b      OF162      4822 130 30266	
			D607a,b      OF162      4822 130 30266	
			D608      OF161      4822 130 30274	
			D609      AA119      4822 130 40229	
			D610      OF162      4822 130 30266	